

VISA APPLICATION CHECKLIST

ВИЗ МЭДҮҮЛЭГЧИЙН БИЧИГ БАРИМТЫН ЖАГСААЛТ

Medical Treatment – Эмчилгээ, оношилгоо

Name: Нэр:		Passport number: Паспортын дугаар:		
Phone: Утас:		Visa fee: Визийн хураамж:		
Required documents Шаардлагатай бичиг баримт			Yes Тийм	No Үгүй
1.	Application form: completed and signed by applicant or legal guardian Шенгений визийн маягт: бүрэн гүйцэд, үнэн зөв бөглөсөн виз мэдүүлэгч эсвэл хууль ёсны асран хамгаалагч гарын үсгээ зурсан маягт 1 хувь			
2.	One recent biometric passport photograph: in color, size 35x43mm, white or light grey background Цээж зураг: 35x45 мм харьцаатай, биометр шаардлагад нийцсэн, цайвар саарал эсвэл цагаан фонтой, сүүлийн 3 сарын дотор авахуулсан 1 хувь зураг (маягт дээр наахгүй)			
3.	Passport: valid at least three months beyond the end of the planned trip, passport must be signed by passport holder and contain at least two blank pages. Old passports containing previous visas should also be submitted Паспорт: сүүлийн 10 жил дотор олгосон, шенгенд байх хугацаанаас багадаа 3 сар илүү хүчинтэй, эзэмшигчийн гарын үсэгтэй, ямар нэгэн дардас (штамп), тэмдэглэгээ, наалтгүй 2 нүүр байх ёстой. Урьд өмнө хэрэглэж байсан гадаад паспортууд			
4.	For foreign residents: Mongolian residence permit and valid Mongolian re-entry visa Гадаадын оршин суугч: Монгол Улсад оршин суух зөвшөөрөл болон Монгол Улс руу эргэн нэвтрэх хүчинтэй виз.			
5.	Photocopies of <ul style="list-style-type: none"> - Identity page and signature page of passport - Copies of former Schengen visas and entry and exit stamps - For foreign residents: Mongolian residence permit and of valid Mongolian re-entry visa Хуулбарууд: <ul style="list-style-type: none"> - Паспорт эзэмшигчийн мэдээлэлтэй болон гарын үсэгтэй нүүр - Урьд өмнө олгож байсан шенгений виз, хилээр орсон, гарсан штамптай нүүр - Гадаадын оршин суугч: Монгол Улсад оршин суух зөвшөөрөл болон Монгол Улс руу эргэн нэвтрэх хүчинтэй виз 			
6.	Short description of travel purpose, itinerary Аяллын зорилгын бичмэл тайлбар герман эсвэл англи хэл дээрх орчуулгын хамт			
7.	Clinic's confirmation of intended medical treatment: diagnosis, proposed treatment, duration of treatment, detailed cost estimate of treatment, Шенген дэх эмчлэгч байгууллагын тодорхойлолт: өвчний онош, төлөвлөж байгаа эмчилгээ, үргэлжлэх хугацаа болон эмчилгээний нийт төлбөрийн хэмжээг тодорхой тусгасан байна			
8.	Clinic's confirmation that all expected treatment costs have been covered either by pre-payment or payment has otherwise been guaranteed Эмчилгээтэй холбоотой бүх зардлыг урьдчилан төлсөн баримт эсвэл эмчилгээний төлбөрийг өөр байдлаар төлж барагдуулах талаар эмчлэх байгууллагаас гаргасан тодорхойлолт			

9.	<p>If another person in the country of destination is covering costs of travel and/or guarantees accommodation: Шенгенд оршин суугаа хүн амьжиргааны болон байрлах газрын зардлыг хариуцах бол:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Germany: official Sponsorship letter (Verpflichtungserklärung) issued by local German Immigration Authority, “medical Treatment” must be noted as travel purpose - Герман : Оршин суугаа хотынхоо Гадаадын харьяат иргэдийн газраас (Ausländerbehörde) олгосон батлан даалтын маягт (Verpflichtungserklärung) дээр аяллын зорилгыг “Эмчилгээ” гэж тэмдэглэсэн байна - Belgium: Official letter of guarantee (Form 3bis) to be obtained at local Foreigners’ Office, signed and stamped by municipal authority and approved by Ministry of the Interior - Белги: Оршин суугаа хотынхоо Гадаад харьяат иргэдийн газраас авсан албан ёсны батлан даалтын (Form 3bis) маягтыг хотын захиргаанаас гарын үсэг зурж, тамга дарах бөгөөд Дотоод Явдлын яамаар заавал баталгаажуулна - Luxembourg: formal obligation letter signed and stamped by both the municipal authority and the Ministry of Foreign Affairs Люксембург: Албан ёсны батлан даалтын маягтыг Хотын захиргаа болон Гадаад Хэргийн яам хоёулаа гарын үсэг зурж баталгаажуулна - Denmark, Spain, Portugal, Greece, Slovenia, Latvia, Iceland: official Invitation letter - signature of inviting person must be certified by notary public or municipal administration. Along with the letter of guarantee the host must provide proof of income (salary slips for past three month, bank statements, or similar) - Денмарк, Испани, Португал, Грек, Словени, Латви, Исланд: Албан ёсны урилгын маягт дээрх урьж буй хүний гарын үсэг нь нотариат эсвэл хотын захиргаагаар баталгаажсан байх ёстой. Батлан даалтын маягттай хамт уригч нь өөрийн орлогын баримтуудыг (сүүлийн 3 сарын цалингийн тодорхойлолт ба дансны гүйлгээний 3 сарын хуулга болон үүнтэй адилтгах баримт) илгээнэ. - Malta: notarized “Declaration of Proof” form along with supporting documents (host’s pay slips, proof of income or similar) Малта: “Declaration of Proof” маягт дээрх гарын үсэг нотариатаар баталгаажсан байх бөгөөд урьж буй хүний цалингийн тодорхойлолт, орлого болон үүнтэй адилтгах баримтыг хамт илгээнэ - Finland: Invitation letter written by inviting person (no official form available) Финланд: Уригч этгээдийн гарын үсэгтэй бичмэл урилга(албан ёсны маягт байхгүй) <p>Invitation letters must not be older than 6 months Урилга нь сүүлийн 6 сарын дотор олгосон байх ёстой In addition: in any case please provide proof of relationship to the host Нэмэлт: Урьж буй хүнтэй садан төрлийн холбоотой бол үүнийгээ нотолсон баримт бичгийг (Гэрлэлтийн баталгаа, төрсний гэрчилгээ, Иргэний бүртгэл мэдээллийн лавлагаа гм) хуулбар орчуулгын хамт өгнө.</p>		
10.	<p>Proof of applicant’s sufficient financial means</p> <ul style="list-style-type: none"> - Applicant’s bank account statement, previous three months, certified by bank - Print out of social security payments from Tutsmashin - If applicable: any other proof of income <p>Виз мэдүүлэгчийн хөрөнгийн баталгаа</p> <ul style="list-style-type: none"> - Виз мэдүүлэгчийн дансны сүүлийн 3 сарын хуулга банкны тамга тэмдэгтэй - Нийгмийн даатгал төлдөг бол ТҮЦ машинаас авсан сүүлийн 1 жилийн лавлагаа (орчуулах шаардлагагүй) - Орлогын эх үүсвэрийг батлах бусад баримт бичиг байгаа бол өгч болно 		
11.	<p>For employees:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Signed and stamped letter from employer on company paper stating address and telephone number of company as well as name, position, duration of employment and salary of visa applicant, as well as approval of leave of absence - Print out of social security payments from Tutsmashin <p>Албан байгууллагын ажилтан , албан хаагч:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ажил олгогч байгууллагын албан бланк дээр виз мэдүүлэгчийн хашиж буй албан тушаал, ажил эрхэлсэн хугацаа, цалингийн хэмжээ мөн эмчилгээний хугацаанд амралт, чөлөө авсан тухай тодорхойлолтыг герман эсвэл англи хэл дээрх орчуулгын хамт 		

	<ul style="list-style-type: none"> - ТҮЦ машинаас авсан сүүлийн 1 жилийн нийгмийн даатгалын лавлагаа (орчуулах шаардлагагүй) <p>For self-employed:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Documents relating to applicants business: e.g. copy of business registration confirming the business owner’s name, tax statement, proof of social security payments from Tutsmashin, company account statements (if any) or similar <p>Хувиараа ажил эрхлэгч:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Өөрийн бизнестэй холбоотой бичиг баримт: Аж ахуйн нэгжийн Улсын бүртгэлийн гэрчилгээ, Татварын газрын тодорхойлолт, ТҮЦ машинаас авсан НД-ын лавлагаа, өөрийн, компанийн дансны сүүлийн 3 сарын хуулга ба орлого батлах бусад баримт 		
12.	<p>Proof of accommodation for duration of stay: If accommodation is not provided by clinic or host please provide other proof accommodation (Hotel booking or proof of private accommodation)</p> <p>Эмчилгээний хугацаанд байрлах газар: Эмнэлэг эсвэл батлан дааж буй тал орон байраар хангахгүй бол аялалын хугацаанд байрлах газрын баталгаа (зочид буудлын захиалга, орон сууц хөлсөлсөн баримт)</p>		
13.	<p>Proof of transportation: round-trip tickets/reservations for travel to the Schengen area; tickets for travel within the Schengen area, if applicable</p> <p>Тээврийн хэрэгслийн баримт: Шенгений нутаг дэвсгэрт нэвтрэх ба гарах тийзийн захиалга; Шенгений орнуудаар зорчих бол тээврийн хэрэгслийн захиалга</p>		
14.	<p>Travel health insurance: valid for the Schengen Area, minimum coverage 30 000 EUR, for entire duration of intended trip, photocopy of health insurance booklet</p> <p>Аяллын эрүүл мэндийн даатгал: Шенгений нутаг дэвсгэрт хүчинтэй, багадаа 30.000 Евртой тэнцэх нөхөн олговрын хэмжээтэй даатгалыг Шенгенд байх нийт хугацаагаар хийлгэх ёстой бөгөөд даатгалын баримтын эх хувь ба хуулбар</p>		
15.	<p>For minors (under 18 years old):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Students: original letter of school with address and telephone number of school, permission of absence - Birth certificate: photocopy of birth certificate <p>Насанд хүрээгүй виз мэдүүлэгч (18 наснаас доош):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сургуулийн тодорхойлолт эх хувиар: Сургуулийн хаяг, холбогдох утасны дугаар бүхий маягт дээр чөлөө олгосон эсвэл амралттай тухай тодорхойлолтыг герман эсвэл англи хэл дээрх орчуулгын хамт - Төрсний гэрчилгээ: эх хувь, хуулбарыг герман эсвэл англи хэл дээрх орчуулгын хамт <p>Signature of both parents of minor in case of joint legal guardianship:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Please note: father and mother must both be present in person at time of application and sign the visa application, if both parents are mentioned in birth certificate but only one parent has legal guardianship of the minor, please, provide copy of court decision or death certificate <p>Насанд хүрээгүй виз мэдүүлэгчийн эцэг эх хоёрын гарын үсэг:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 18 нас хүрээгүй хүүхэд виз мэдүүлэхэд эцэг эх нь заавал биечлэн ирж гарын үсэг зурна. Эцэг эхийн аль нэг нь ганцаар асран хамгаалах эрхтэй бол холбогдох шүүхийн шийдвэр эсвэл нас барсны гэрчилгээг хуулбар орчуулгын хамт өгнө. 		
16.	<p>Optional: Any additional documents the applicant might like to provide which clarify the applicant’s family and economic circumstances (e.g.: retirees’ pension book, proof of ownership of real estate, proof of private business activities, children’s birth and marriage certificates, etc.)</p> <p>Нэмэлт: Виз мэдүүлэгчийн гэр бүлийн байдал, өөрийн эд хөрөнгө болон санхүүтэй холбоотой нэмэлт баримт хавсаргаж болно. Жишээ нь: үл хөдлөх хөрөнгийн гэрчилгээ, бизнес эрхэлдэг баримт, хүүхдүүдийн төрсний гэрчилгээ, гэрлэлтийн баталгаа, тэтгэврийн дэвтэр, Улсын Бүртгэлийн Ерөнхий газрын лавлагаа гэх мэт</p>		
<p>Please arrange documents in the order given above</p> <p>Бүрдүүлсэн бичиг баримтуудаа дээрх дарааллын дагуу эрэмбэлнэ үү</p>			
<p>Statement of consent:</p> <p>I understand that missing documents increase the risk that my application is being denied. Even if the documents are complete the Embassy may ask for additional documentation. The provision of all documents does not guarantee that a visa will be granted. Payment of the visa fee does not automatically guarantee that a visa will be issued. The visa and service fees are not refundable in case of visa refusal or if the applicant chooses to suspend the application process. The granting or refusal of visas falls under the sole discretion of the German Embassy, the Visa Application Center has no influence on the final decision. The Visa Application Center is not involved in the decision making process and is not aware of its outcome.</p>			

Хүлээн зөвшөөрөх мэдэгдэл :

Бичиг баримт дутуу бүрдүүлж өгөх нь визийн мэдүүлгийг татгалзах эрсдлийг нэмэгдүүлнэ гэдгийг би ойлгож байна. Бичиг баримт бүрэн гүйцэд байсан хэдий ч Элчин сайдын яамнаас нэмэлт бичиг баримт шаардаж болно. Бичиг баримт бүрэн гүйцэд байх нь мөн визийн хураамжийг төлөх нь Танд виз олгоно гэсэн баталгаа биш. Виз мэдүүлэгч нь өөрийн хүсэлтээр мэдүүлгээ цуцлах, буцаан авах эсвэл татгалзсан хариу авсан аль ч тохиолдолд визийн болон үйлчилгээний хураамжийг буцаан олгохгүй. Виз олгох эсвэл татгалзах нь гагцхүү Герман Улсын Элчин сайдын яамны шийдвэр бөгөөд Визийн Төв нь эцсийн шийдвэрт нөлөө үзүүлэх боломжгүй. Визийн төв нь шийдвэр гаргах үйл ажиллагаанд оролцохгүй мөн гарсан үр дүнд хариуцлага хүлээхгүй.

I hereby acknowledge that I have read and agree to the above statement and give my consent to the Visa Application Center to submit my visa application to the Embassy of Germany.

Миний бие дээрх мэдэгдлийг уншиж танилцсан бөгөөд өөрийн визийн мэдүүлгийг Герман Улсын Элчин сайдын яам руу илгээхийг Визийн Төвд зөвшөөрч буйгаа баталж гарын үсгээ зурсан болно.

Applicant Signature:

Виз мэдүүлэгчийн гарын үсэг:

Date:

Огноо: _____